

*La Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones ne doit pas devenir lettre morte.*

*L'urgence d'établir des critères permettant d'identifier et de dénoncer les différentes formes d'intégration forcée*

*Un document CHOC qui révèle les stratégies adoptées par les États qui font obstruction à son application.*

*La Declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de los pueblos indígenas no debe convertirse en papel mojado.*

*La urgencia de establecer criterios que permitan identificar y denunciar las diferentes formas de integración forzada*

*Un documento de CHOQUE que revela las estrategias adoptadas por los estados que se interponen en su aplicación.*

*The United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples must not become a shelved report.*

*The urgent need for criteria helping to identify and denounce different forms of forced integration*

*A POWERFUL document revealing the strategies used by countries to block its application.*



**Assemblée des Premières Nations du Québec et du Labrador**

250, Place Sondakwa, Wendake,  
Québec, Canada  
T : 418.842.5020  
www.apnql-afnql.com



**La Asamblea de las Primeras Naciones de Quebec y de Labrador**

250, Sondakwa, Wendake,  
Quebec, Canada  
T: 418.842.5020  
www.apnql-afnql.com



**Assembly of First Nations of Quebec and Labrador**

250 Sondakwa, Wendake,  
Quebec, Canada  
T: 418.842.5020  
www.apnql-afnql.com



**Conseil en Éducation des Premières Nations**

95, rue de l'Ours, Wendake,  
Québec, Canada  
T : 418.842.7672  
www.cepn-fnec.com



**El Consejo de Educación de las Primeras Naciones**

95, de l'Ours, Wendake,  
Quebec, Canada  
T: 418.842.7672  
www.cepn-fnec.com



**First Nations Education Council**

95 de l'Ours, Wendake,  
Quebec, Canada  
T: 418.842.7672  
www.cepn-fnec.com

# Nos droits, notre fierté

La mise en application de la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones revêt un caractère d'une grande importance et d'une extrême urgence pour l'avenir de tous les peuples autochtones des quatre coins du monde.

Elle pose un sérieux défi à l'ONU qui se doit d'offrir aux peuples autochtones des possibilités de recours accessibles et efficaces afin de contrer les États qui pourraient y faire obstruction de façon systématique, tout en consacrant beaucoup d'efforts à démontrer le contraire. On ne peut accorder au temps la possibilité d'éroder les droits des peuples autochtones, en tolérant une absence de mesures adéquates à leur expression.

C'est dans cet esprit que l'Assemblée des Premières Nations du Québec et du Labrador (APNQL) et le Conseil en Éducation des Premières Nations (CEPN) présentent à l'ONU le document intitulé :

**L'urgence d'établir des critères permettant d'identifier et de dénoncer les différentes formes d'intégration forcée :** [http://www.cepn-fnec.com/news/document/doc\\_onu\\_fr.pdf](http://www.cepn-fnec.com/news/document/doc_onu_fr.pdf)

# Our rights, our pride

The application of the UN Declaration on the Rights of Indigenous Peoples is a matter of great importance and urgency for the future of Indigenous Peoples throughout the world.

The UN is facing a serious challenge in providing Indigenous Peoples with possibilities for accessible and effective recourse against countries that attempt to systematically obstruct efforts to apply the Declaration while devoting much of their own efforts to appear that they are doing the opposite. We cannot allow the passage of time to erode the rights of Indigenous Peoples by tolerating the absence of adequate measures for their expression.

In keeping with these important ideas, the Assembly of First Nations of Quebec and Labrador (AFNQL) and the First Nations Education Council (FNEC) present, at the UN, a document entitled:

**The urgent need to establish criteria for identifying and denouncing different forms of forced integration:** [http://www.cepn-fnec.com/news/document/doc\\_onu\\_en.pdf](http://www.cepn-fnec.com/news/document/doc_onu_en.pdf)

# Nuestros derechos, nuestro orgullo

La aplicación de la Declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de los pueblos indígenas reviste un carácter de gran importancia y de extremada urgencia para el futuro de todos dichos pueblos en todo el mundo.

La Declaración plantea un serio desafío a la ONU, que debe ofrecer a los pueblos indígenas posibilidades de recursos accesibles y eficaces a fin de contrarrestar a los Estados que pudieran oponerse a la misma de forma sistemática, consagrando a la vez grandes esfuerzos a demostrar lo contrario. No podemos dejar que el tiempo erosione los derechos de los pueblos indígenas, tolerando la ausencia de medidas adecuadas para su expresión.

En este sentido, la Asamblea de las Primeras Naciones de Quebec y de Labrador (APNQL) y el Consejo de Educación de las Primeras Naciones (CEPN) presentarán a la ONU el documento titulado:

**La urgencia de establecer criterios que permitan identificar y denunciar las diferentes formas de integración forzada:** <http://www.cepn-fnec.com/file/autre/Memoire-espagnol.pdf>